

## VALVOLE DI REGOLAZIONE HAWIDO

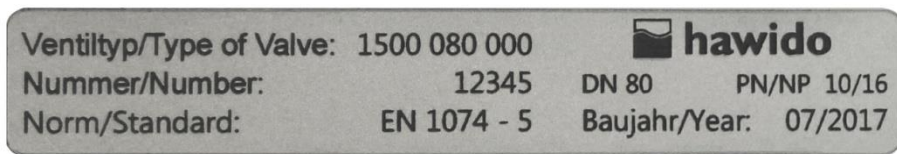
Istruzioni per

**Valvola d'apertura/chiusura per comando elettrico  
Tipo 1703/04**

**DN40 - DN100**



Esempio targhetta



Dopo la messa in funzione registrate i seguenti dati e avvaletevi di queste indicazioni supplementari sui rapporti di pressione e portata del tipo di valvola nel caso che dobbiate consultare o porre domande al produttore o a fornitori:

Numero di serie: ..... DN: ..... PN: .....

Anno di costruzione: .....

# INDICE

<b>A. FUNZIONE</b>	<b>2</b>
1. FUNZIONAMENTO	2
2. INDICAZIONI DI SICUREZZA GENERALI	2
3. RACCOMANDAZIONE PER IL MONTAGGIO	3
<b>B. MESSA IN FUNZIONE</b>	<b>4</b>
1. SCHEMA FUNZIONALE (1703)	4
2. PREPARAZIONE	4
3. SFIATO	4
4. MESSA A PUNTO	5
5. REGOLAZIONE DELLA VELOCITÀ DI REAZIONE	5
6. PROVA DI TENUTA	5
7. AZIONAMENTO D'EMERGENZA MANUALE 1703	5
<b>C. COSA FARE IN CASO DI ANOMALIE?</b>	<b>7</b>
<b>D. MESSA FUORI SERVIZIO E MANUTENZIONE</b>	<b>8</b>
1. MESSA FUORI SERVIZIO	8
2. MANUTENZIONE E ASSISTENZA	8
2.1 INFORMAZIONI GENERALI	8
2.2 PROVE DI FUNZIONAMENTO ANNUALI	8
2.3 MANUTENZIONE OGNI 4 - 5 ANNI	9
3. SET DI RIPARAZIONE E PARTI DI RICAMBIO	10
3.1 VALVOLA DI BASE CON ELEMENTO FILETTATO DI RACCORDO DN 40 - DN 100 (DISEGNO)	11
3.2 VALVOLA DI BASE (ELENCO PEZZI)	12
3.3 PEZZI SINGOLI E ACCESSORI DELLA TUBAZIONE DI COMANDO	13
<b>E. APPENDICE</b>	<b>18</b>
1. VALORI DI COPPIA	18
<b>F. HAWLE IN EUROPA</b>	<b>19</b>

## A. Funzione

### 1. Funzionamento

La HAWIDO 1703/HAWIDO 1704 è un gruppo valvola con valvola elettromagnetica. Tramite la valvola elettromagnetica (5) si comanda il riempimento o lo svuotamento della camera di controllo della valvola di base (1). La pressione del fluido proprio chiude o apre dunque la valvola. A seconda del tipo di valvola elettromagnetica (5), si può avere un comando positivo o negativo della valvola; questo significa che la valvola di base (1) chiude senza corrente e apre sotto tensione (HAWIDO 1703) oppure apre senza corrente e chiude sotto tensione (HAWIDO 1704).

La velocità di chiusura è regolabile tramite la valvola monodirezionale regolatrice della portata (4).

#### **Caratteristiche tecniche:**

Medium:	Acqua potabile
Stadi di pressione:	PN10 (da DN200 standard) PN16 (a DN150 standard) PN25
Flangie:	Quote di accoppiamento secondo DIN EN 1092 – 2
Manometro	EN 837-1, accuratezza 1.0
Materiale valvola principale:	EN-GJS-400-15
Variazione della temperatura:	2 – 40°C

### 2. Indicazioni di sicurezza generali

Prima della messa in funzione è necessario leggere accuratamente e capire le presenti istruzioni. In caso di installazione, messa in funzione, comando e manutenzione inappropriati, possono verificarsi danni a persone e cose.

La valvola di regolazione Hawle (HAWIDO) è progettata per l'impiego nell'ambito dell'approvvigionamento di acqua potabile ed industriale.

Altri campi d'impiego solo dopo aver consultato il produttore.

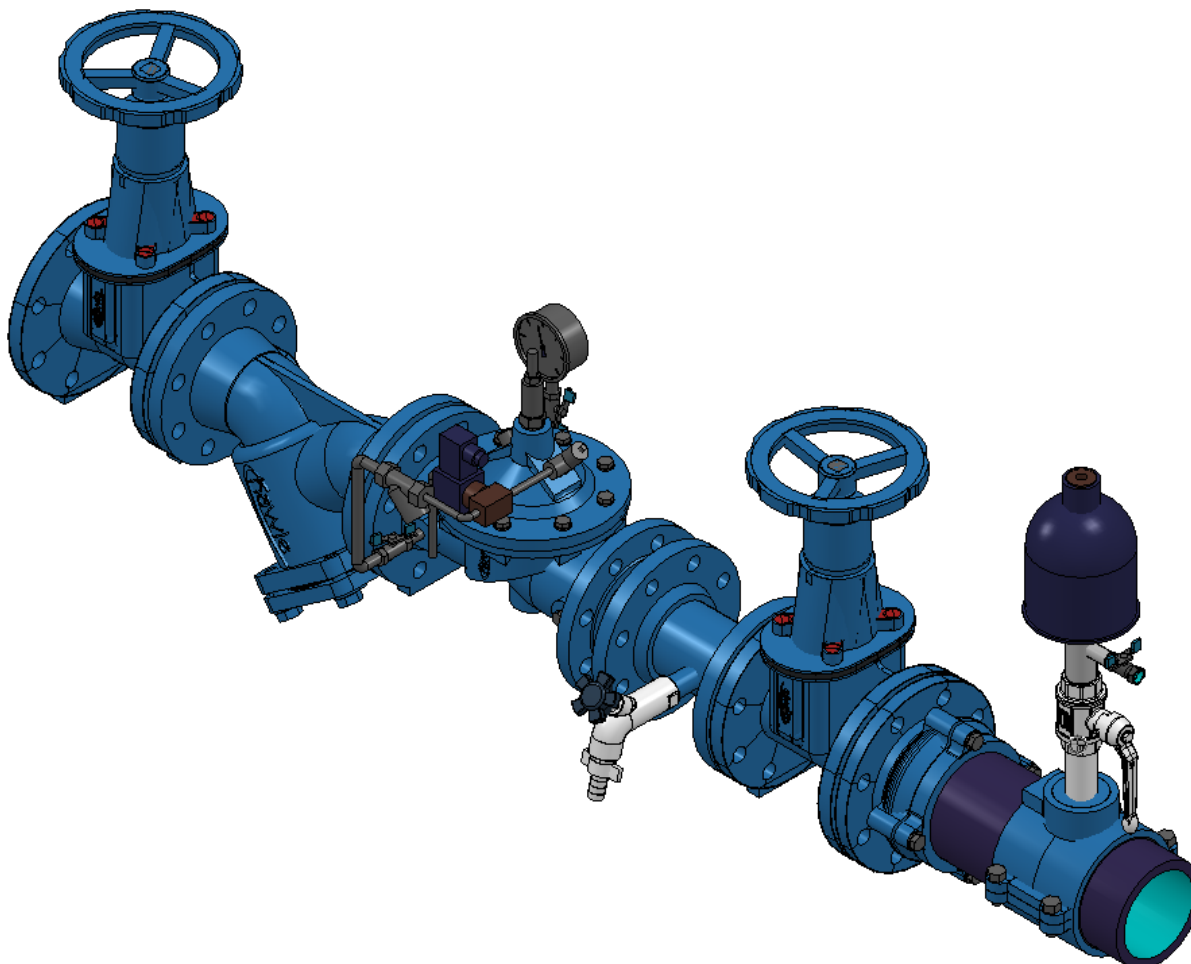
Regolamenti tecnici (ad es. SSIGA, ÖVGW, DVGW ...), disposizioni (ad es. VDE, VDI ...), leggi e norme saranno presupposti come noti e devono essere osservati ed applicati.

I lavori agli impianti elettrici (ad es. l'installazione degli interruttori di posizione magnetici, valvole elettromagnetiche ecc.) possono essere effettuati solo da personale autorizzato.

In linea di massima il progettista, la ditta costruttrice o il gestore è responsabile della collocazione, della posizione di montaggio, dell'installazione e della messa in funzione della rubinetteria nella tubazione. Errori di progettazione o di installazione possono compromettere il sicuro funzionamento della valvola di regolazione e costituire un considerevole potenziale di pericolo. In caso di dubbio dobbiamo essere consultati.

### 3. Raccomandazione per il montaggio

Prima di montare il rubinetto, sturare accuratamente con aria compressa e spurgare le tubazioni, in modo che nessun corpo estraneo, come pezzi di legno, pietre ecc, possa infilarsi nella valvola di regolazione.



La valvola HAWIDO deve essere installata orizzontalmente (altri tipi di montaggio su richiesta) con il coperchio rivolto verso l'alto. Consigliamo di montare una saracinesca di chiusura ed un filtro a monte della valvola ed una saracinesca di chiusura a valle.

In caso di manutenzione, la valvola deve essere messa fuori servizio. Qui si deve verificare l'impiego di un impianto di bypass affinché si possa continuare a garantire l'alimentazione.

Prima della messa in funzione è necessario verificare che nessun corpo estraneo grosso possa infilarsi nella HAWIDO.

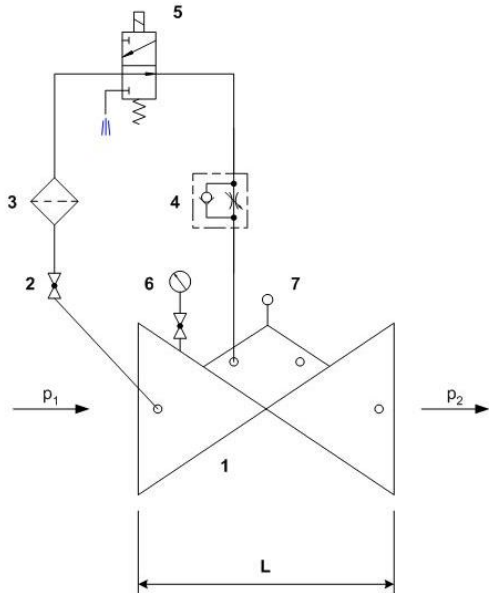
Per altri tipi di montaggio si prega di chiedere la nostra consulenza.

#### **Indicazione di montaggio:**

Azionando la valvola elettromagnetica (5) la camera della valvola si svuota dell'acqua che dovrà essere deviata nella rete fognaria in base alle condizioni locali.

## B. Messa in funzione

### 1. Schema funzionale (1703)



#### Componenti

- |   |  |
|---|--|
| 1 | Valvola principale 1200  |
| 2 | Rubinetto a sfera  |
| 3 | Filtro   |
| 4 | Valvola monodirezionale regolatrice della portata  |
| 5 | Valvola elettromagnetica (disegnata per valvola Hawido 1703, per valvola Hawido 1704 valvola elettromagnetica senza corrente nessun passaggio) |
| 6 | Manometro con rubinetto a sfera  |
| 7 | Limitatore di apertura della valvola<br>Indicatore di posizione elettrico (opzione)  |

### 2. Preparazione

Prima della messa in funzione della valvola è necessario assicurarsi che le saracinesche a monte e a valle siano **chiuse** e che i raccordi flangiati siano avvitati ermeticamente.

**Attenzione:** i lavori elettrici possono essere effettuati solo da specialisti qualificati!

#### Sulla valvola

- aprire il rubinetto a sfera (2) ed allentare il dado autobloccante della vite di regolazione sulla valvola monodirezionale regolatrice della portata (4),
- svitare di circa 10 rotazioni la vite di regolazione sulla valvola monodirezionale regolatrice della portata (4) (la tubazione nella camera di controllo è aperta),
- svitare di poche rotazioni la spina filettata nel tappo centrale sull'indicatore di posizione,
- allentare leggermente un raccordo a vite della tubazione di comando sul punto più alto (circa 1 rotazione),
- la valvola elettromagnetica (5)
  - nella Hawido **1703** deve essere privata della corrente o
  - nella Hawido **1704** messa sotto tensione

### 3. Sfiato

#### Procedura:

Con un cacciavite, allentare di 2 – 3 rotazioni la spina filettata sul tappo dell'indicatore di posizione ottico (attenzione: non svitare completamente la spina filettata!).

Aprire **lentamente** la saracinesca di chiusura a monte quanto basta per far scorrere acqua nella valvola. La valvola si riempie di acqua e l'aria fuoriesce attraverso i raccordi a vite leggermente aperti e i fori di sfiato del tappo.

Se attraverso il processo di sfiato della valvola della tubazione di comando è fuoriuscita tutta l'aria, serrare nuovamente la spina filettata e il raccordo a vite allentato. Controllare la tenuta ermetica di tutti i raccordi a vite e, se necessario, serrarli ulteriormente.

Procedendo **lentamente** aprire completamente la saracinesca a monte.

**Controllo:** Se la saracinesca di chiusura si apre leggermente a valle, la valvola deve chiudersi e restare chiusa. Dopo di che, chiudere nuovamente la saracinesca di chiusura.

Se la valvola non chiude, ripetere la messa in funzione a partire dal capitolo precedente. A riguardo, è particolarmente importante considerare lo sfiato delle tubazioni di comando e della camera di valvola superiore.

## 4. Messa a punto

**Procedura:**

- Aprire gradualmente e **lentamente** la saracinesca di chiusura a valle.
- Dopo aver aperto la saracinesca di chiusura a valle, aprire completamente la saracinesca di chiusura a monte. La valvola deve restare chiusa.
- La valvola elettromagnetica (5)
  - nella Hawido 1703 deve essere messa sotto tensione (la valvola di base apre) e
  - nella Hawido 1704 privata della corrente (la valvola di base apre).

## 5. Regolazione della velocità di reazione

Se la HAWIDO non lavora in maniera silenziosa, o se si verificano colpi d'ariete nella rete di tubazioni, è possibile correggere questi inconvenienti regolando adeguatamente la valvola monodirezionale regolatrice della portata (4).

**Operazioni:**

Allentare il dado autobloccante. Con il cacciavite avvitare la vite di regolazione in senso orario finché la valvola non lavorerà in modo silenzioso.

Quindi serrare il dado autobloccante.

**Attenzione** La vite di regolazione deve sempre essere aperta di almeno 2 -3 rotazioni perché altrimenti, dopo l'operazione di chiusura, la valvola non aprirà più in modo sufficientemente veloce. In caso di pressioni a monte molto elevate, è necessaria una regolazione speciale.

## 6. Prova di tenuta

La tenuta e la funzionalità delle valvole HAWIDO vengono verificate in fabbrica prima della consegna. Durante la prova di tenuta in condizioni di esercizio, è particolarmente importate prestare attenzione alla tenuta dei raccordi flangiati, delle tubazioni di comando e del tappo centrale sul coperchio della valvola. Eventualmente assicurare la tenuta serrando ulteriormente i raccordi.

## 7. Azionamento d'emergenza manuale 1703

Se, per mancanza di corrente, la valvola deve essere aperta manualmente, è necessario procedere come segue:

- chiudere lentamente il rubinetto a sfera (2)
- allentare leggermente, sul coperchio della valvola, il tappo (o relativi accessori come: limitatore d'apertura, indicatore di posizione della valvola ecc.) → la camera della valvola si svuota e la valvola apre,
- rimettere in funzione secondo il capitolo *Messa in funzione*.

**Appunti:**

---

---

---

---

---

---

## C. Cosa fare in caso di anomalie?

<b>Evento</b>	<b>Possibile causa</b>	<b>Misura operativa</b>
Valvola non apre	Valvola monodirezionale regolatrice della portata ostruita	Sostituire oppure svitare e riavvitare ripetutamente la vite senza testa finché la valvola non riprende a lavorare
	Valvola monodirezionale regolatrice della portata troppo chiusa	Avvitare e svitare ripetutamente la vite senza testa finché la valvola non riprende a lavorare
	Valvola elettromagnetica non lavora	Controllare il funzionamento (i lavori elettrici possono essere effettuati solo da specialisti)
Valvola non chiude	Valvola monodirezionale regolatrice della portata ostruita	Sostituire oppure avvitare completamente e ripetutamente la vite senza testa, svitare completamente, regolare di nuovo
	Filtro della tubazione di comando ostruito	Pulire
	Aria nella tubazione di comando/camera della valvola superiore	Sfiatare
	Corpo estraneo nella valvola di base	Effettuare la manutenzione, rimuovere il corpo estraneo
	Membrana difettosa	Effettuare la manutenzione, sostituire la membrana
	Stelo della valvola bloccato da incrostazione	Effettuare la manutenzione, eliminare l'incrostazione
	La valvola elettromagnetica non lavora	Controllare il funzionamento (i lavori elettrici possono essere effettuati solo da specialisti)
Rumore forte	Condizioni d'esercizio sfavorevoli	Aprire o chiudere un po' la valvola monodirezionale regolatrice della portata; informare il servizio esterno della Hawle
	Diametro nominale valvola errato	Far calcolare il diametro nominale corretto (Hawle)
Funzionamento rumoroso	Valvola monodirezionale regolatrice della portata regolata erroneamente	Regolarla in base al capitolo <i>Regolazione della velocità di reazione</i>
Rivestimento EWS danneggiato	Danni di trasporto; danni di montaggio	Riparare con set di riparazione a due componenti Hawle per rivestimenti

## D. Messa fuori servizio e manutenzione

### 1. Messa fuori servizio

Innanzitutto è necessario chiudere idraulicamente la valvola che sta lavorando in base alla procedura seguente:

**Attenzione:** i lavori elettrici possono essere effettuati solo da specialisti qualificati!

- Chiudere **lentamente** le saracinesche a valle e a monte della valvola.

Per effettuare le operazioni di manutenzione sulla valvola, è necessario escludere la corrente sulla valvola elettromagnetica. L'alimentazione di corrente deve essere interrotta.

La valvola è messa fuori servizio ed è possibile effettuare la manutenzione.

### 2. Manutenzione e assistenza

#### 2.1 Informazioni generali

Grazie alla nostra esperienza pluriennale con le valvole di regolazione a membrana con comando tramite fluido proprio, sappiamo che le nostre HAWIDO lavorano per anni senza anomalie ma solo se vengono sottoposte a regolare manutenzione.

In normali condizioni d'esercizio sarebbe necessario:

- verificare una volta all'anno la funzionalità della valvola (prova di funzionamento)
- pulire una volta all'anno il filtro a monte della valvola e il filtro della tubazione di comando
- controllare ogni 4 – 5 anni i pezzi interni mobili e sostituire i pezzi soggetti ad usura (manutenzione)

In condizioni d'esercizio insolite (ad es. acqua ricca di materiale in sospensione, estrema riduzione di pressione, portata scarsa ecc.) i lavori di manutenzione devono essere effettuati con maggior frequenza.

#### **Targhetta di indicazione Manutenzione**

Funktionskontrolle: <b>jährlich</b>	Wartung:	<b>20xx</b>
Contrôle fonctionnel: <b>annuel</b>	Maintenance:	
Prova di funzionamento: <b>ogni anno</b>	Mantenzione:	
Function check: <b>annually</b>	Maintenance:	

xx sta per il relativo anno.

#### 2.2 Prove di funzionamento annuali

##### **Pulizia del filtro (tubazione principale)**

- Svitare il coperchio
- Pulire (spazzola, panno ecc.) o sostituire la cuffia
- Montare la cuffia e riavvitare il coperchio

##### **Pulizia del filtro (tubazione di comando)**

- Svitare il coperchio del filtro
- Pulire (spazzola, panno ecc.) o sostituire la cuffia del filtro
- Montare la cuffia e riavvitare il coperchio del filtro

### Controllo della valvola

- Rimuovere l'indicatore di posizione ottico dalla valvola.
- Verificare la facilità di azionamento dello stelo della valvola sollevandolo ed abbassandolo con l'asta filettata. È necessario prestare particolare attenzione a questa verifica soprattutto in presenza di valvole con controsede modificata.
- Montaggio dell'indicatore di posizione ottico.

### Rimessa in funzione

- Secondo il paragrafo *Messa in funzione*

### Prova di funzionamento della valvola

- **Valvola 1703:**  
Valvola elettromagnetica (5) senza corrente (→ valvola elettromagnetica ha passaggio) HAWIDO chiude  
Valvola elettromagnetica (5) sotto tensione (→ valvola elettromagnetica chiusa) HAWIDO apre
- **Valvola 1704:**  
Valvola elettromagnetica (5) sotto tensione (→ valvola elettromagnetica ha passaggio) HAWIDO chiude  
Valvola elettromagnetica (5) senza corrente (→ valvola elettromagnetica chiusa) HAWIDO apre

## 2.3 Manutenzione ogni 4 - 5 anni

### Filtro (tubazione principale)

- Svitare il coperchio
- Pulire o sostituire la cuffia
- Montare la cuffia e riavvitare il coperchio

### Filtro (tubazione di comando)

- Svitare il coperchio del filtro
- Pulire o sostituire la cuffia del filtro
- Montare la cuffia e riavvitare il coperchio del filtro

### Indicatore di posizione ottico

- Smontare l'indicatore di posizione ottico
- Pulire il vetro con un panno pulito
- Sostituire le guarnizioni
- Assemblare; avvitare insieme, fino alla battuta, nipplo doppio e tappo

### Valvola di base (vedere capitolo: *Set di riparazione e parti di ricambio*)

- Svitare i collegamenti a vite e rimuovere l'intera tubazione di comando.
- Smontare l'indicatore di posizione ottico o accessori installati e sostituire le guarnizioni.
- Svitare le viti del coperchio, togliere il coperchio.
- Sottoporre a controllo visivo tutte le parti interne relativamente ad usura, intasamento e calcificazione.
- Pulire le parti interne, la sede e l'interno del corpo, coperchio incluso.
- Smontare la guida dello stelo nel corpo, spurgare l'interno del corpo.  
Se si tratta di valvole DN 40 - DN 100 (dal 2012), la guida dello stelo viene smontata dall'interno. In tal caso, la filettatura della guida dello stelo e della valvola di base devono essere **estremamente pulite**. Lubrificare bene le filettature (ad es. con Foodgrease Aqua, n. art. 5292, vedere capitolo «Pezzi singoli e accessori della tubazione di comando»).
- Sostituire la membrana, l'O-Ring ed eventualmente la guarnizione della sede.
- Lubrificare le aree della guida dello stelo con grasso adatto agli alimenti (ad es. Foodgrease Aqua). Verificare la facilità di azionamento del mandrino.
- Assemblare la valvola di base (per i valori di coppia vedere tabella in appendice). Durante il montaggio è necessario verificare la facilità di azionamento del mandrino sollevandolo ed abbassandolo **ripetutamente** con un'asta filettata.

#### **Prova di funzionamento della valvola monodirezionale regolatrice della portata**

- Allentare il dado autobloccante
- Avvitare la vite di strozzamento, successivamente svitare fino alla battuta
- Avvitare nuovamente per alcune rotazioni; questa operazione deve poter essere effettuata con facilità

#### **Rimessa in funzione e prova di funzionamento**

- Secondo il capitolo Messa in funzione e prova di funzionamento secondo il capitolo precedente.

### **3. Set di riparazione e parti di ricambio**

Per la manutenzione da effettuare ogni 4 o 5 anni sono richieste alcune parti di ricambio che potrete ricevere come set di riparazione per:

- la valvola di base
- la valvola di comando
- la tubazione di comando
- l'indicatore di posizione ottico

Per i numeri di articolo consultate l'elenco dei pezzi e le liste delle parti di ricambio.

#### **Attenzione:**

Per l'ordinazione delle parti di ricambio, indicare sempre il tipo di valvola, il numero di serie e l'anno di costruzione!

#### **Importante:**

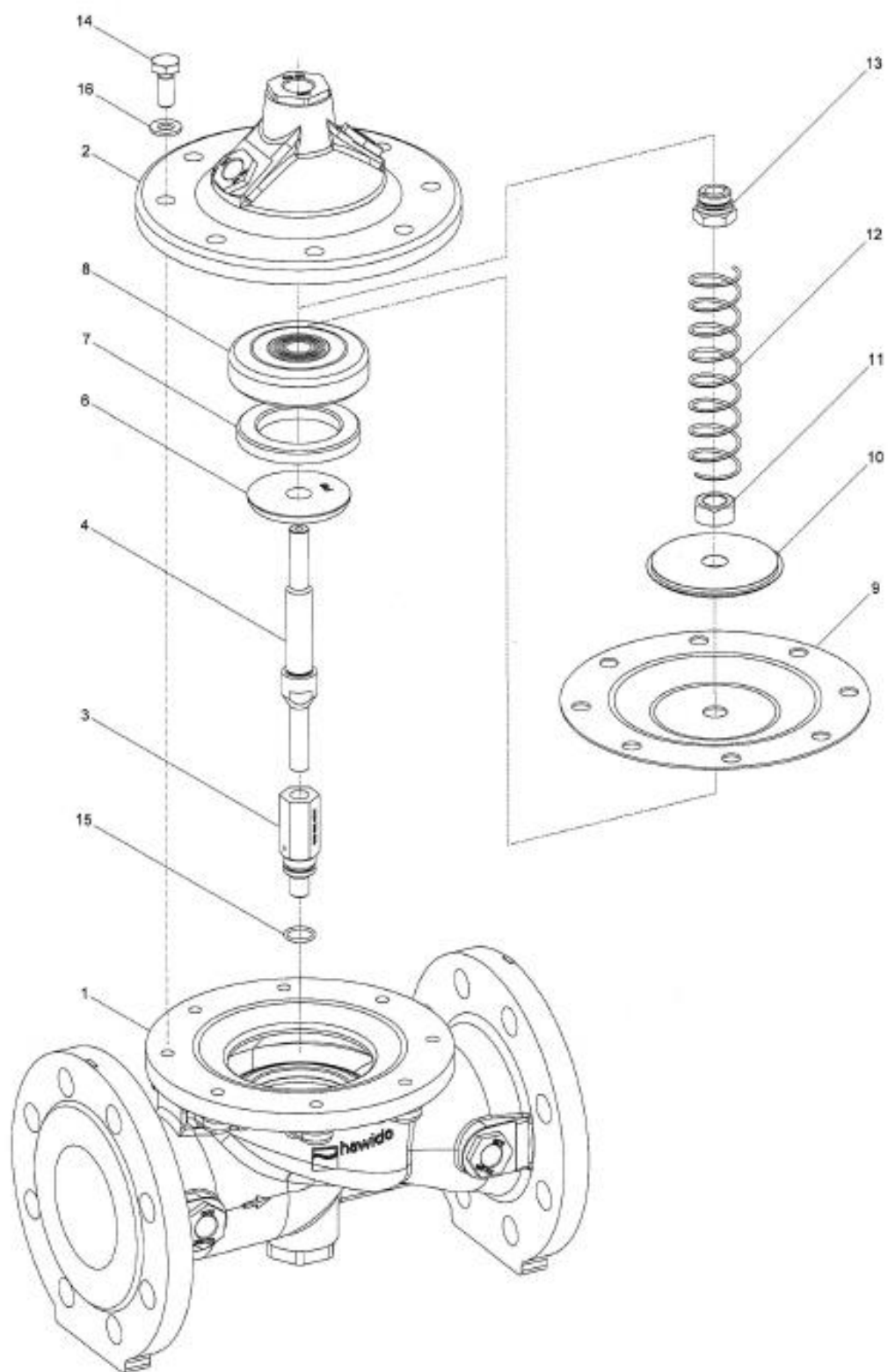
Parti di ricambio in EPDM (membrane, guarnizioni) e NBR (O-Ring) devono essere immagazzinate in luogo buio, al riparo dalla radiazione UV!

Conservabilità in magazzino buio:

EPDM: 8 anni a partire dalla data di costruzione

NBR: 5 anni a partire dalla data di costruzione

### 3.1 Valvola di base con elemento filettato di raccordo DN 40 - DN 100 (disegno)



08.12.2011/plü

### 3.2 Valvola di base (elenco pezzi)

Pos.	Descrizione	Material <sup>°</sup>	Numero articolo				
			DN 40	DN 50	DN 65	DN 80	DN 100
1	Corpo	GGG 40	1004 040 000	1004 050 000	1004 065 000	1004 080 000	1004 100 000
2	Coperchio	GGG 40	1014 050 000	1014 050 000	1014 065 000	1014 080 000	1014 100 000
3	Guida dello stelo corpo	INOX	1024 900 000	1024 900 001	1024 900 002	1024 900 003	1024 900 004
4	Mandrino	INOX	1026 050 000	1026 050 000	1026 065 000	1026 080 000	1026 100 000
5	Sede	INOX	*	*	*	*	*
6	Controsede	INOX	1044 040 001	1044 050 001	1044 065 001	1044 080 001	1044 100 001
7	Guarnizione	EPDM	1022 040 000	1022 050 000	1022 065 000	1022 080 000	1022 100 000
8	Supporto guarnizione	INOX	1027 040 200	1027 050 200	1027 065 200	1027 080 200	1027 100 200
9	Membrana PN10/16	EPDM	1020 050 000	1020 050 000	1020 065 000	1020 080 000	1020 100 000
	Membrana PN25	EPDM	1020 050 000	1020 050 000	1021 065 000	1021 080 000	1021 100 000
10	Rondella di spinta	INOX	1047 050 000	1047 050 000	1047 065 000	1047 080 000	1047 100 000
11	Dado	INOX	0007 710 080	0007 710 080	0007 712 080	0007 716 080	0007 716 080
12	Molla	INOX	1049 050 000	1049 050 000	1049 065 000	1049 080 000	1049 100 000
	Molla per valvole montate verticalmente	INOX	1050 050 000	1050 050 000	1050 065 000	1050 080 000	1050 100 000
13	Guida dello stelo coperchio	INOX	1042 900 000	1042 900 000	1042 900 001	1042 900 002	1042 900 002
14	Vite a testa esagonale	INOX	0006 608 020	0006 608 020	0006 610 025	0006 610 025	0006 612 025
15	O-Ring per elemento	NBR	0180 012 020	0180 012 020	0180 012 020	0180 016 020	0180 016 020
16	Rondella	INOX	0008 208 000	0008 208 000	0008 210 000	0008 210 000	0008 212 000
17	Collante GSK		1099 900 000	1099 900 000	1099 900 000	1099 900 000	1099 900 000
18	Collante di manutenzione		9691 0xx 000	9691 0xx 000	9691 0xx 000	9691 0xx 000	9691 0xx 000
	Valvola principale completa	PN10/16	1201 040 000	1201 050 000	1201 065 000	1201 080 000	1201 100 000
	Valvola principale completa	PN25	--	--	1201 065 025	1201 080 025	1201 100 025
	Set di riparazione per valvola costituito da pos. 7, 9, 15 e 18	PN10/16	1080 040 000	1080 050 000	1080 065 000	1080 080 000	1080 100 000
		PN25	1080 040 000	1080 050 000	1081 065 000	1081 080 000	1081 100 000

° PN10

^ PN16

\* non sostituibile

16.03.2018/plü

### 3.3 Pezzi singoli e accessori della tubazione di comando

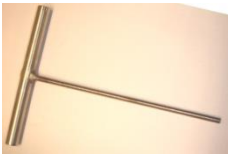



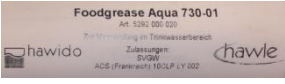
Numero master Denominazione	Immagine	Misura ev. disponibili altre misure	Numero articolo
<b>0130</b> Anello di tenuta combinato		INOX/NBR 3/8" INOX/NBR 1/2" INOX/NBR 3/4" Acciaio/NBR 1"	0130 012 000 0130 016 000 0130 025 000 0130 032 000
<b>0273</b> Pezzi singoli		Raccordo rubinetteria (formato da dado di collegamento e anello di bloccaggio) DN 12 Inox  Solo dado di collegamento	0273 012 000  0274 xxx xxx
<b>0275</b> Bussola di appoggio		INOX d4 – 6 INOX d12 – 9 INOX d12 – 10	0275 006 004 0275 012 009 0275 012 010
<b>0283</b> Anello di bloccaggio		d6 INOX d12 INOX d18 INOX d8 - 6 INOX	0283 006 000 0283 012 000 0283 018 000 0283 008 006
<b>0284</b> Diaframma  (vecchio numero di diaframma 0281)		d12 INOX Ø 0.6 mm d12 INOX Ø 0.9 mm d12 INOX Ø 1.2 mm d12 INOX Ø 1.5 mm d12 INOX Ø 1.9 mm d12 INOX Ø 2.4 mm d12 INOX Ø 3.1 mm d18 INOX Ø 3.5 mm d18 INOX Ø 4.0 mm	0284 006 000 0284 009 000 0284 012 000 0284 015 000 0284 019 000 0284 024 000 0284 031 000 0284 035 010 0284 040 010
<b>0311</b> Raccordo a vite con nipplo maschio		d 12 - 3/8" INOX d 12 - 1/2" INOX d 6 - 1/8" INOX d 6 - 1/4" INOX d 6 - 3/8" INOX d18 – 1/2" INOX	0311 012 012 0311 012 016 0311 006 004 0311 006 008 0311 006 012 0311 018 016
<b>0323</b> Raccordo a vite dritto		d 6 INOX d 12 INOX	0323 006 000 0323 012 000
<b>0324</b> Raccordo femmina diritto		d12 - 3/8"	0324 012 012
<b>0351</b> Raccordo di riduzione		d6 - d12 INOX	0351 012 006
<b>0361</b> Manicotto di transizione		d 10 - 3/8" INOX d 12 - 3/8" INOX d 12 - 1/2" INOX d 18 – 1/2" INOX	0361 010 012 0361 012 012 0361 012 016 0361 018 016
<b>0371</b> Nipplo di transizione		FI d 12 – FE 3/8" INOX	0371 012 012

<b>0401</b> <b>Manicotto</b>		3/8" INOX 1/2" INOX 3/4" INOX 1" INOX	0401 012 000 0401 016 000 0401 025 000 0401 032 000
<b>0411</b> <b>Nipplo di regolazione</b>		DN 6 - 1/8" INOX DN12 - 3/8" INOX	0411 006 004 0411 012 012
<b>0431</b> <b>Angolare maschio</b>		DN 6 - 1/8" INOX DN6 - 1/4" INOX DN12 - 3/8" INOX DN18 - 1/2" INOX	0431 006 004 0431 006 008 0431 012 012 0431 018 016
<b>0431</b> <b>Angolare maschio con sfiato</b>		DN 12 - 3/8" INOX	0431 012 013
<b>0451</b> <b>Raccordo angolare a vite</b>		DN6 INOX DN12 INOX DN18 INOX	0451 006 000 0451 012 000 0451 018 000
<b>0452</b> <b>Angolare di regolazione 90°</b>		DN12	0452 012 000
<b>0455</b> <b>Angolare di raccordo</b>		FI 3/8" INOX FI 1/2" INOX FI 3/4" INOX FI 1" INOX	0455 012 000 0455 016 000 0455 025 000 0455 032 000
<b>0456</b> <b>Angolare di raccordo</b>		FI 3/8" - FE 3/8" INOX FI 1/2" - FE 1/2" INOX FI 3/4" - FE 3/4" INOX FI 1" - FE 1" INOX	0456 012 000 0456 016 000 0456 025 000 0456 032 000
<b>0461</b> <b>Pezzo a T</b>		d6 INOX d12 INOX d12 - 6 - 12 INOX d18 INOX	0461 006 000 0461 012 000 0461 012 006 0461 018 000
<b>0510</b> <b>Tappo</b>		FE 3/8" conica INOX FE 1/2" conica INOX	0510 012 000 0510 016 000
<b>0511</b> <b>Tappo di sfiato, vite di bloccaggio</b>		FE 1/2" INOX FE 3/4" INOX FE 1" INOX con esagono incassato	0511 016 000 0511 025 000 0511 032 001
<b>0520</b> <b>Nipplo doppio esagonale</b>		d 1/8" INOX d 1/4" INOX d 3/8" INOX d 1/2" INOX d 3/4" INOX	0520 004 000 0520 008 000 0520 012 000 0520 016 000 0520 025 000
<b>0541</b> <b>Rubinetto a sfera</b>		DN 3/8" INOX DN 1/2" INOX DN 3/4" INOX	0541 012 001 0541 016 000 0541 016 010

<p><b>0545</b> <b>Filtro INOX</b></p>		<p>Filtro inclinato INOX FI 3/8" Pezzi singoli: cuffia INOX tappo completo per filtro inclinato, INOX guarnizione grande per filtro inclinato, POM O-Ring piccolo per tappo</p>	<p>0545 112 002  0545 900 051 0545 112 010 0545 112 011 0545 112 012  0545 116 000</p>
<p><b>0549</b> <b>Valvola monodirezionale regolatrice della portata e valvola a farfalla</b></p>		<p>Valvola a farfalla DN 3/8" ottone nichelato  INOX FI 3/8" tipo B d 12 con mandrino lungo</p>	<p>0549 000 002  0549 000 005</p>
<p><b>0570</b> <b>Valvola antiritorno</b></p>		<p>3/8" ottone (max. 40 bar) 1/2" ottone (max. 40 bar)</p>	<p>0570 012 045 0570 016 045</p>
<p><b>0600</b> <b>Manometro</b></p>		<p>FE 3/8" 0 - 6 bar FE 3/8" 0 - 10 bar FE 3/8" 0 - 16 bar FE 3/8" 0 - 25 bar FE 3/8" 0 - 40 bar FE 3/8" 0 - 60 bar</p>	<p>0600 012 006 0600 012 010 0600 012 016 0600 012 025 0600 012 040 0600 012 060</p>
<p><b>0610</b> <b>Valvole elettromagnetiche</b></p>		<p>Valvola elettromagnetica senza corrente aperta valvola 2/2 vie (per 1795/96) <b>122K84</b></p> <p>Valvola elettromagnetica senza corrente chiusa valvola 2/2 vie (per 1795/96) <b>E121K04</b></p> <p>Valvola elettromagnetica senza corrente aperta valvola 3/2 vie (per 1703 fino a DN 100 1603, 1706 PN16 tutti i diametri nominali) <b>132K04</b></p> <p>Valvola elettromagnetica senza corrente chiusa valvola 3/2 vie (per 1704 fino a DN100 100, 1604) <b>E131K04</b></p> <p>Valvola elettromagnetica senza corrente aperta valvola 2/2 vie (per 1704 da DN125 1304, 1404, 1504) (vecchia: E322 H73 06)</p> <p>Valvola elettromagnetica senza corrente chiusa valvola 3/2 vie, con azionamento manuale di emergenza (per 1703 da DN 125, 1303, 1403, 1503, 1706 PN 25 da DN 125) (vecchia: E321 H13)</p> <p>Valvola elettromagnetica universale valvola 3/2 vie (per 1706 PN25 fino a DN100)</p> <p>*****</p> <p>Membrana di ricambio per valvola elettromagnetica tipo 0610 510 001 e 0610 510 002</p>	<p>0610 122 084  0610 121 004  0610 132 004  0610 131 004  0610 510 002  0610 510 001  0610 133 005  ***** 0610 590 001  0610 590 002</p>

		Set di ricambio per valvola elettromagnetica tipo 0610 510 001 composto da: membrana, guida tubolare per ancoraggio, ancoraggio e guarnizioni	
<b>0620, 0621 Bobine</b>		Bobina tensione alternata con indicazione della tensione  Bobina tensione continua con indicazione della tensione	0620 xxx xxx  0621 xxx xxx
<b>0630 Presca apparecchiatura</b>		Presca apparecchiatura per bobina elettrica	0630 000 000
<b>0653 Moduli connettore</b>		Moduli connettore per valvole elettromagnetiche tipo LBV 24 DC 8S, incl. cavo di 2 m  Moduli connettore per valvole elettromagnetiche tipo LBV IN: 48-230VAC/DC OUT: 48VDC incl. cavo tripolare di 2 m (da utilizzare solo per bobine 48VDC)	0653 024 008  0653 230 000
<b>0670 Elemento filettato di raccordo</b>		FE 3/8» FI 1/8" INOX FE 3/8" FI 1/4" INOX FE 1/2" FI 3/8" INOX FE 3/4" FI 3/8" INOX FE 1" FI 1/8" INOX FE 1" FI 1/2" INOX	0670 012 004 0670 012 008 0670 016 012 0670 025 012 0670 032 012 0670 032 016
<b>0671 Nipplo con manicotto a riduzione</b>		FI 1/2" FE 3/8" FI d 1 – FE 3/8" INOX FI 1" FE 1/2" FI d 1 – FE 3/4" INOX	0671 016 012 0671 032 012 0671 032 016 0671 032 025
<b>0680 Nipplo doppio tubolare</b>		FE 3/8" L = 30 mm INOX FE 3/8" L = 40 mm INOX FE 3/8" L = 50 mm INOX FE 3/8" L = 60 mm INOX FE 3/8" L = 70 mm INOX FE 3/8" L = 80 mm INOX FE 3/8" L = 110 mm INOX FE 1/2" L = xxx mm INOX	0680 012 030 0680 012 040 0680 012 050 0680 012 060 0680 012 070 0680 012 080 0680 012 110 0680 016 xxx
<b>0690 Nipplo di riduzione</b>		FE 3/8" - 1/8" FE 3/8" - 1/4" FE 1/2" - 3/8" FE 3/4" - 3/8" FE 1" - 3/8" FE 1" - 1/2"	0690 012 004 0690 012 008 0690 016 012 0690 025 012 0690 032 012 0690 032 016
<b>0711 Raccordo a T</b>		FI 3/8» identico INOX FI 1/2" identico INOX FI 3/4" identico INOX FI 1" identico INOX	0711 012 000 0711 016 000 0711 025 000 0711 032 000

<b>0730</b> <b>Tubo senza cordone di saldatura</b>		d6 x 1mm INOX d12 x 1.5 mm INOX d15 x 1.5 mm INOX d18 x 1.5 mm INOX	0730 006 010 0730 012 015 0730 015 015 0730 018 015
<b>1188</b> <b>Set di rip. tubazione di comando</b>		Dal numero di serie 14252 (gennaio 2003) DN40 - 100 DN125 - 300  Circa dal numero di serie 25915 (giugno 2014) Filtro tipo B (0545 112 002) DN40 - 100 DN125 - 200	1188 065 100 1188 125 300  1188 000 000 1188 000 001
<b>SA.0</b> <b>Tubo in PA</b>		Tubo in poliammide DE 6 mm, DI 4 mm Tubo in poliammide DE 12 mm, DI 9 mm	SA.0 000 060 SA.0 000 290

<b>Utensili e accessori</b>			
<b>1199</b> <b>Utensile per sollevare e abbassare il mandrino</b>		M5 M6	1199 000 000 1199 000 010
<b>1199</b> <b>Chiave per supporto guarnizione</b>		Chiave per montare e smontare il supporto della guarnizione della valvola pilota DRV	1199 000 020
<b>1199</b> <b>Inserto chiave a tubo</b>		Inserto chiave a tubo per valvola monodirezionale regolatrice della portata	1199 000 030
<b>1199</b> <b>Chiave a tubo</b>		Chiave a tubo per valvola monodirezionale regolatrice della portata	1199 000 040
<b>5292</b> <b>Grasso lubrificante</b>		Foodgrease Aqua Tubetto da 175 g	5292 000 020

02.02.2018/plü

## E. Appendice

### 1. Valori di coppia

Per il montaggio delle valvole di base e delle valvole di comando, tutte le **viti** vengono controllate con una chiave dinamometrica in base all'elenco seguente. Prima di passare al montaggio, lubrificare leggermente le viti!

Valvole di base	Diametro DN	Vite a testa M	Classe di resistenza <sup>1)</sup>	Coppia di chiusura	
				teorica	massima <sup>2)</sup>
	40 - 50	M 8	A4 / 80	22 Nm	25 Nm
	65 - 80	M 10		47 Nm	50 Nm
	100	M 12		84 Nm	87 Nm
	125 - 150	M 16		172 Nm	216 Nm
	200	M 20		285 Nm	423 Nm
	250	M 20		285 Nm	423 Nm
300	M 20	380 Nm		423 Nm	

Valvole di	Tipo	Vite con M	Classe di resistenza <sup>1)</sup>	Coppia di chiusura	
				teorica	massima
	DRV / DAV	M 6	A2 / A4 / 70	8 Nm	8,5 Nm
	MBV / RBS				
Valvola di comando	Vite a testa M	Classe di resistenza	Coppia di chiusura		
NAZ	M 6	A2 / A4 / 70	8 Nm	8,5 Nm	

(non per nuove applicazioni)

Valvole di base	Diametro DN	Vite a testa M	Classe di resistenza <sup>1)</sup>	Coppia di chiusura	
				teorica	massima
	40 - 50	M 8	A2 / 70	17 Nm	19 Nm
	65	M 10		33 Nm	36 Nm
	80	M 10		40 Nm	40 Nm
	100	M 12		70 Nm	72 Nm
	125 - 150	M 16		172 Nm	172 Nm
	200	M 20		280 Nm	285 Nm
	250	M 20		280 Nm	285 Nm
300	M 20	235 Nm		240 Nm	

Attenzione: <sup>1)</sup> = Osservare la denominazione riportata sulla testa della vite A2 - 70 o A4 - 80!

<sup>2)</sup> = Coppia massima ammissibile secondo analisi della resistenza

Viti conformi a SN EN ISO 4014 e SN EN ISO 4017

Stato: FO 0065, rev. 12 / 19.12.2017

## F. Hawle in europa

### Indirizzi

Hawle Armaturen AG  
Hawlestrasse 1  
CH-8370 Sirnach  
[www.hawle.ch](http://www.hawle.ch)

Telefon +41 (0)71 969 44 22  
Telefax +41 (0)71 969 44 11

Hawle Armaturen GmbH  
Liegnitzer Strasse 6  
D-83395 Freilassing  
[www.hawle.de](http://www.hawle.de)

Telefon +49 (0)8654 63 03 - 0  
Telefax +49 (0)8654 63 03 60

E. Hawle Armaturenwerke GmbH  
Wagrainerstr. 13  
A-4840 Vöcklabruck  
[www.hawle.at](http://www.hawle.at)

Telefon +43 (0)76 72/72 576 0  
Telefax +43 (0)76 72 78 464

Hawle Kft  
Dobogókői út 5  
H-2000 Szentendre  
[www.hawle.hu](http://www.hawle.hu)

Telefon +36 (0) 26 501 501  
Telefax +36 (0) 26 501 502

Hawle Armatury spol. s r.o.  
Ricanská 375  
CZ-25242 Jesenice u.Prahy  
[www.hawle.cz](http://www.hawle.cz)

Telefon +420 (0)2 410 03 111  
Telefax +420 (0)2 41 00 33 33

Hawle Spółka zo.o  
ul. Piaskowa 9  
PL-62-028 Kozięglowy  
[www.hawle.pl](http://www.hawle.pl)

Telefon +48 (0)61 811 14 00  
Telefax +48 (0)61 811 14 27

Hawle s.r.o.  
Pezinská c.30  
SK-903 01 Senec  
[www.hawle.sk](http://www.hawle.sk)

Telefon +421 (0)2 45 92 21 87  
Telefax +421 (0)2 45 92 21 88

S.C. Hawle S.R.L.  
Episcop Augustin Pacha Nr. 1  
RO-30055 Timisoara  
[www.hawle.ro](http://www.hawle.ro)

Telefon +40 356 800 668  
Telefax +40 356 800 667

DM Armaturen EOOD  
2E, blw.Akad. Ivan Geshov office 3/110  
Warehouse: 7,Lokomotiv Str.  
BG-1220 Sofia  
[www.hawle.bg](http://www.hawle.bg)

Telefon +359 (0)2 931 12 77  
Telefax +359 (0)2 931 04 36

Partner / Indirizzo di contatto:

---

---

---

---

07.11.2019 - 1/plü